

**AD Plastik d.d.**

Dioničko društvo za proizvodnju dijelova i pribora  
za motorna vozila i proizvoda iz plastičnih masa

HR 21210 Solin, Matoševa 8 • [www.adplastik.hr](http://www.adplastik.hr)  
tel.: +385 (0) 21 206 444 • fax: +385 (0) 21 206 599



## ÁRU ÉS/VAGY SZOLGÁLTATÁS BESZERZÉSRE VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI ÉS RENDELKEZÉSEI

(2019 június – 1-es kiadás)

Az AD Plastik d.d. kereskedelmi társaság,

Matoševa 8, 21210 Solin, Horvát Köztársaság

### MEGHATÁROZÁSOK ÉS MAGYARÁZAT

1.1 Az alábbi fogalmak alatt a következőket kell érteni:

**ADP GTC**

Az AD Plastik Áru és/vagy Szolgáltatás beszerzésre vonatkozó alapfeltételei és rendelkezései (2019 június – 1-es kiadás);

**Vevő**

AD Plastik d.d., Matoševa 8, 21210 Solin, Horvát Köztársaság (a Beszállítótól Árut és vagy Szolgáltatást megrendelő ügyfél);

**Beszállító**

a Vevőnek az Árut és/vagy Szolgáltatást kiszállító ügyfél;

**Ügyfél**

Vevő, vagy Beszállító, közös néven Felek;

**Összekötött társaság**

bármely alany, aki közvetlenül, vagy közvetetten ellenőrzést végez az Fél felett, akit az Fél ellenőriz, vagy közös ellenőrzés alatt áll az Féllel;

**Szerződés**

Írott megállapodás és/vagy a Vevő Megrendelése az Áru és/Vagy Szolgáltatás beszerzéséhez a Beszállítótól, és bármely más dokumentum, amelyet a Vevő benyújt és, amely a szerződés részét képez, azonban nem korlátozva bármilyen leírásra;

**Felhasználói adatok**

bármely olyan adat, vagy információ, beleértve a személyes adatokat is, amelyekhez a Beszállító a Szerződés előkészítés, vagy végrehajtás során jutott hozzá, függetlenül attól, hogy ezek az adatok, vagy az információk a Vevőre, összekötött társaságára, avagy azok vevőire, vagy beszállítóira vonatkoznak-e;

**Kiszállítás**

az Áru és/vagy Szolgáltatás kiszállítása a Beszállító részéről a 8-as pont szerint;

## Áru

azok a tételek, melyeket a Beszállító a szerződés szerint kiszállít és/vagy összes anyag, dokumentum, vagy más fajta kiszállítás, amely a Beszállító által a Szerződés szerint nyújtott Szolgáltatás eredménye bármely formában, vagy bármilyen úton, beleértve, de nem kizárólag az adatok, diagramok, rajzok, jelentések és leírások;

## Szellemi jogok

(a) Szabadalom, utility modell, szerzői jogok, adatbázis jogok és védjegyekkel, kereskedelmi elnevezéssel kapcsolatos jogok, tervezés, knowhow és találmányok (jegyzett, vagy nem jegyzett); (b) a felsorolt jogok bármelyikének alkalmazása, újbóli kiadása, igazolása, megújítása, kiszélesítése, felosztása, vagy folytatása; (c) a szellemi tulajdonba tartozó egyéb jog és a globális védelem hasonló formái;

## Megrendelés

a Vevő által a Beszállítónak átadott megrendelés az Áru és/vagy Szolgáltatás beszerzésére;

## Személyes adatok

bármilyen adat, vagy információ azonosított fizikai személyről, vagy olyan fizikai személyről, akinek a személyazonosságát meg lehet alapítani;

## Szolgáltatás

a Beszállító által a szerződés szerint nyújtott szolgáltatások;

## AI

Autóipar;

## OEM

eredeti felszerelés gyártó (az autóiparban); például Ford, PSA, VW, Renault...

## Harmadik személy

OEM és azok az alanyok, melyek az OEM és beszállítói között közreműködnek

## Változásra való utasítás

módosítás a Megrendelésben, például a Megrendelésben történt változás, kiegészítés, kihagyás, hozzáadás, vagy a Megrendelés, vagy annak részének megváltoztatása valamilyen más módon.

- 1.2 A kikötésekre való hivatkozás az ADP GTC kikötéseire való hivatkozást jelenti.
- 1.3 A címek csak praktikus célokat szolgálnak és nincsenek hatással az ADP GTC magyarázatára.

## SZERZŐDÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEI ÉS ALKALMAZÁSA, ELFOGDÁSA

- 2.1 Az ADP GTC szabja meg az Felek közötti viszonyt, amely, ha szükséges az Ügyfelek között írásos formában megkötött szerződésben kerül meghatározásra.
- 2.2 A Vevőnek bármely pillanatban jogában áll frissíteni az ADP GTC-t és nyilvánosságra hozni a [www.adplastik.hr](http://www.adplastik.hr) címen, a Beszállító feladata pedig a feltételek követése.
- 2.3 Amennyiben az ADP GTC és a Szerződés nem egyeznek meg, a Szerződés lesz mérvadó.
- 2.4 A Beszállító árajánlatának, igazolásának, elfogadásnak, leírásának, vagy hasonló dokumentumának keretén belül benyújtott általános feltételek, vagy rendelkezések nem válhatnak a Szerződés részévé, és a Beszállító lemond bármilyen olyan jogáról, amellyel az ilyen feltételekre és rendelkezésekre való hivatkozáskor rendelkezhet.
- 2.5 A Beszállító köteles elfogadni a Szerződést, kizárólag írásban, vagy gyakorlatban a Szerződés teljes, vagy részleges teljesítésével.
- 2.6 A Szerződés bármilyen fajta változtatása csak írásos formában történhet.

## BESZÁLLÍTÓ FELELŐSSÉGE

- 3.1 Minden Beszállító köteles kiszállítani az Árut és Szolgáltatást nyújtani:
  - 3.1.1 az érvényes törvények és előírások szerint;

- 3.1.2 a Megrendelés, A Szerződés és a Vevő összes útmutatásának, főleg az AD Plastik Csoport vevők sajátos elvárásainak megfelelően;
- 3.1.3 tervezési, anyag, vagy feldolgozási hiba nélkül és harmadik személyek jogaitól mentesen; és
- 3.1.4 megfelelő formában a Szerződésben előírt bármilyen célra, vagy, amennyiben nincs ilyen, megfelelő formában olyan célra, amelyre egyébként az ilyen Áru és/vagy Szolgáltatás használatra kerül.
- 3.2 A Beszállító kötelességet vállal, hogy az Áru az ipari szabványoknak megfelelően és annak megóvására és védelmére alkalmas módon kerül csomagolásra.
- 3.3 Ezen kívül, főként az autóiipari Beszállítók kezességét vállalnak saját költségükön annak biztosítására, hogy az IATF 16949 elvárásoknak, valamint bármely más minőség igazolásoknak, vagy a Beszállító részéről a Vevőnek jelen Szerződés alapján értékesített árut magába foglaló, vagy annak részét képező alkatrészekkel, komponensekkel, anyagokkal, rendszerekkel kapcsolatban a harmadik fél által, vagy maga a Vevő által előírt más szabványoknak való megfeleléshez szükséges tesztek és elemzések megfelelő módon kerülnek végrehajtásra és kitöltésre, függetlenül attól, hogy a Beszállító rendelkezik-e ezen kívül más tanúsítvánnyal, amely azt igazolja, hogy megfelel ezeknek az elvárásoknak.
- A Beszállító kötelezi magát a kiszállított termékek összetételének feljegyzésére az IMDS-be (International Material Data System) a [www.mdssystem.com-on](http://www.mdssystem.com-on).
- Az előbbi a kezdeti minták bemutatásának előfeltételét képviseli.
- 3.4 A Beszállító a Vevő részére rendelkezésre ad minden pénzügyi adatot, amely a Beszállító fizetőképességét igazolja, és ennek következtében garantálja a Szerződés megfelelő teljesítését.

## MINŐSÉGI KÉRDÉS

- 4.1 Miután a Vevő meghatározta a Beszállítóra vonatkozó minőségi elvárásokat, erről értesíti a Beszállítót.
- A beszállítók, főleg az autóiipari beszállítók, a sorozatgyártás megkezdése előtt kötelesek aláírni és megfelelni a Minőségi elvárásokról szóló szerződésnek, a projektfázisban elvárt minőségi elvárásoknak és céloknak.
- 4.2 A Beszállító a Vevőnél keletkező gondok terjedésének megakadályozásával kapcsolatos intézkedések tekintetében minden reklamációra 24 órán belül köteles választ adni, 48 órán belül teljes egészében köteles végrehajtani a gondok megakadályozásra előírt intézkedéseket, 10 napon belül elemezni köteles a fő okokat (a gond bekövetkezése és miért nem ismerték fel), meghatározni és végrehajtani a javítási intézkedéseket. A költségtérítésről szóló információkat, amennyiben ez lehetséges, minden reklamációval a költségelemzés útján adják rendelkezésre. A költségtérítés folyamata magába foglalja, de nem korlátozódik a Vevő konkrét gyárában reklamált készletre, a tranzitba lévő árura, az OEM felszerelő üzemre, a feltétel nélküli átvett árura, a kiszállítással, vagy minőséggel kapcsolatos gondok miatt bekövetkezett gyártási vonal leállásra, a reklamáció alapján tett térítésre és az elemzési költségekre, a minőségi gondok következményének elhárítására, garanciára, reklamációt kiváltó szállítmányozásra, vagy kiszállításra.

## MEGRENDELÉS VÁLTOZÁS

- 5.1 A Vevő a Beszállítónak utasítást adhat módosításra és a beszállító köteles végrehajtani ezeket, amennyiben ez a módosítás nem haladja meg a megbeszélte kapacitásokat. Amennyiben a módosítás utáni utasítás, meghaladja a megbeszélte kapacitást, az ilyen potenciális változás a Felek utólagos megállapodásának keretén belül vihető végbe. A Beszállító által kért módosítások csak a Vevő írásos igazolása mellett léphetnek érvénybe.
- 5.2 A Beszállítónak nincs joga megszakítani bármely Áru kiszállítást, vagy bármely Szolgáltatás nyújtását.
- 5.3 A Beszállító felel az Áru kiszállításával és/vagy Szolgáltatás nyújtásával kapcsolatban a munkavállalói és alvállalkozói körében bekövetkezett bármilyen munkahelyi sérülésért, vagy betegséget.
- 5.4 A Beszállító teljes és kizárólagos felelősége alá tartoznak a munkavállalói és/vagy alvállalkozói által esetleg tett reklamációk és/vagy feljelentések és minden korlátozás nélkül kötelezi magát arra, hogy a Vevőt bármilyen reklamációból és/vagy feljelentésből, valamint a törvény, szabályzat, viselkedésmód kódex, irányelv és a megfelelő Kormány, vagy kormányhivatal a beszállítóra, munkavállalóra, vagy gyártóra vonatkozó feltételeinek megszegéséből adódó feljelentés, bírósági eljárás, akció, pénzbírság, veszteség, költség, kár és pénzbeli kiadás vonatkozásában megvédi, kártalanítja. A Beszállító kötelezi magát arra, hogy a Vevő kérésére saját költségén megjelenik a bíróságon, és egyedüli és kizárólagos munkáltatóként lép fel, valamint a Vevő megfelelő jogi védelméhez a bíróságon biztosítja a szükséges információkat és dokumentációt.

## KÜLÖNLEGES ELVÁRÁSOK AZ ADOTT BESZÁLLÍTÓRA VONATKOZÓAN – AUTÓIPAR

- 6.1 A Beszállító kötelezi magát a Megrendelésben meghatározott feltételek és rendelkezések betartására, vagy, ha létezik ilyen, a Vevő által harmadik féltől átvett szerződés feltételeinek betartására, amivel a Vevő harmadik fél számára árut, vagy szolgáltatást köteles kiszállítani.
- 6.2 A Beszállító felel a Harmadik fél Megrendelésében meghatározott feltételekért, vagy rendelkezésekért, amelyek kihatnak a Beszállító jelen Szerződésben meghatározott kötelezettségeire.
- 6.3 A Beszállító minden szükséges, vagy elvárt intézkedést megtesz, valamint az ellenőrzés keretén belül lehetővé teszi a Vevő Harmadik féllel szemben fennálló kötelezettségeinek végrehajtását.
- 6.4 A Beszállító, amennyiben a Megrendelés tartama alatt a Vevő áraiban csökkenés következik be, egyidejűleg csökkenti saját komponenseinek az árát.

## FIZETÉS, SZÁMLÁZÁS

- 7.1 Figyelembe véve a Szerződés szerint a Beszállító által kiszállított Árut és/vagy Szolgáltatást, a Vevő köteles kifizetni a Szerződésben meghatározott beszerzési árat azzal a feltétellel, hogy a kiadott számla megfelel a Vevő elvárásainak.
- 7.2 A Beszállító a számla kiállításánál ügyel annak lekérdezhető formájára és annak törvényeknek, általános számviteli elveknek és a Vevő különleges elvárásainak való megfelelésére, valamint a következő minimális adat feltüntetésére: Beszállító neve, cím és kapcsolattartó személy, a kapcsolat adataival együtt; számla kiállítási dátuma; számlaszám; Megrendelés száma és beszállító száma; Vevő címe; mennyiség; Áru és/vagy Szolgáltatás leírás; ár (teljes számlázott összeg); valuta; adóösszeg, vagy Áfa szám; adószám, vagy Áfa szám; meghatalmazott gazdasági alany száma és/vagy meghatalmazott exportőr száma és/vagy más vám azonosítószám, amennyiben alkalmazható; megbeszéltek fizetés módja.
- 7.3 A számlákat a Szerződésben meghatározott fizetési hely címére kell küldeni.
- 7.4 Kivéve, ha az Ügyfelek másképp állapodtak meg, a Vevő köteles rendezni a számlát az adott számla (a 7.2 pontban meghatározott formában) átvételi hónapjának végétől számított kilencven napon (90) belül.
- 7.5 Azok a szolgáltatások tekintetében, amelyek fizetése óraszám alapján történik, szükség van a Beszállító által ledolgozott óraszámról vezetett nyilvántartás igazolása a Vevő oldaláról. A Beszállító köteles a Vevő rendelkezésre adni az ilyen fajta nyilvántartást, vagy legkésőbb az összekötött számla csatolmányában elküldeni. A nyilvántartás igazolása nem jelentheti bármilyen fajta reklamáció elfogadását. A Vevő nem köteles kifizetni azokat a számlákat, amelyek tekintetében a Vevő által írásos formában nem került igazolásra a nyilvántartás.
- 7.6 A Vevő fenntartja a kártérítésre, vagy a megfizetés visszatartására vonatkozó jogát olyan Áruk és/vagy Szolgáltatások tekintetében, amelyek nem a Szerződés szerint kerültek kiszállításra.

## KISZÁLLÍTÁS, SZOLGÁLTATÁS NYÚJTÁS

- 8.1 Minden kiszállítás a Vevő által megadott kiszállítási sorrendben megadott összegek és dátumok szerint történik. A Vevő nem köteles kifizetni bármilyen olyan termékért, vagy szolgáltatásért, amelyek összege meghaladja a kiszállítási sorrendben feltüntetett összegeket. Amennyiben a Szerződésben nem lett másképpen meghatározva, az összes szállítási költség a Beszállítót terheli.

A Vevőnek jogában áll időnként és ésszerű módon változtatni a kiszállítás sorrendjén a Beszállítónak elküldött írásos értesítés mellett, a javasolt változás függvényében rendelkezésre adott elegendő idő megadásával, vagy adhat utasítást a tervezett kiszállítások ideiglenes felfüggesztésére, azzal, hogy ez nem jelent változást áron, vagy a Szerződésben meghatározott feltételekben és rendelkezésekben, vagy amennyiben ez alapján a Beszállítónak nincs jogában térítést kérni.

A Beszállító felel a Vevő Megrendelésben és/vagy Szerződésben meghatározott készletek fenntartásáért.

- 8.2 A megfelelő megrendelés kiszállítási határideje a Szerződés kiszállítási sorrendjében kerül meghatározásra. Minden kiszállítási határidő kötelező hatályú, szükséges és szigorúan betartandó. Egyetlen kiszállítás sem kerül átvételre a megbeszéltek időpont előtt; ilyen kiszállítás esetén a Vevőnek joga van a Beszállító költségén visszaküldeni az összes olyan terméket, amelyet a megbeszéltek időpont előtt szállított ki, vagy, amennyiben úgy dönt, átveheti azokat, azzal, hogy a raktár költséget, vagy bármilyen másfajta költséget a Beszállító viseli.

A Vevő nem köteles átvenni a rész kiszállításokat. Amennyiben a Vevő elfogadja a rész kiszállítást, a Megrendelés nem lesz lezárva a kiszállítási sorrend végleges teljesítéséig.

A Vevőnek joga van, részben, vagy egészben, visszahívni bármilyen olyan megrendelést, amely nem határidőn belül teljesült, valamint joga van Beszállító ellen pert indítani a késedelemből származó veszteség és kár miatt.

Amennyiben a Beszállító részéről a határidők nem kerülnek betartásra, a Vevő a Beszállítótól kártérítést igényelhet, amelynek összege ésszerűen kerül kiszámításra a határidő túllépéséből adódó belső költségeknek megfelelő összegben.

Amennyiben a Harmadik fél a Vevő felé olyan kártérítési igénnyel jelentkezik, amely a Beszállító késedelméből adódik, a Vevő a kár megtérítését a Beszállítótól követeli.

- 8.3 A kiszállítás után a Beszállító (vagy a megjelölt szállító) köteles a Vevőnek átadni a szállítójegyet és minden más szükséges export és import iratokat. Amennyiben a Vevő rész kiszállítást tett jóvá, az ilyen szállítójegyen fel kell tüntetni a fennálló tartozást.
- 8.4 Az Áru feletti tulajdonjog a megfelelő kiszállítás után kerül a Vevőre. Amennyiben az Áru beépített szoftvert tartalmaz, az ilyen beépített szoftver feletti tulajdonjog nem kerül át a Vevőre, azonban a Kiszállító kötelezi magát arra, hogy jóváhagyja, vagy – amennyiben alkalmazható – a Vevő számára harmadik fél oldaláról biztosítja a beépített szoftver globális, visszahívhatatlan, tartós, átruházható, korlátlan díjtalan használati jogát az ilyen Áru részeként, vagy más Áru karbantartására rendelkezésre adott szoftverhez.

## LOGISZTIKAI ELVÁRÁSOK

- 9.1 Az összes Árut megfelelően kell becsomagolni és a hagyományos szállítókra vonatkozó szabályok szerint kell szállítmányozni, oly módon, hogy minimális szállítási költség mellett biztosított az áru védelme, valamint a Vevőnek ezzel kapcsolatban nincs további költsége, kivéve, ha ez szerződésben nincs máshogy meghatározva. A Beszállító köteles biztosítani az árut szállítás közben, ha ez nincs másképpen meghatározva. A Beszállító minden darabot a Vevő logisztikai feltételeinek megfelelően külön megjelöl, beleértve a fogadó nevét is.

Amennyiben egy kiszállítás néhány darabból áll, minden darabot megfelelő módon kell megszámozni, és ebben az esetben a szállítójeggyel jegyzett darab egyértelműen lesz megszámozva. Az ilyen szállítójegyek tartalmaznia kell a Szerződésben meghatározott minden adatot (dátum, megrendelés szám, kiadó, kérvényező, összeg, referencia és termék, vagy szolgáltatás elnevezése, stb.).

- 9.2 Ezen kívül, a Beszállítók, főleg az autóiipari beszállítók, kötelesek önértékelést végezni az MMOG/LE kérdőíven keresztül és ezt évente átadni a Vevőnek. Az önértékelési folyamatban résztvevő beszállítók a következők:
  - Közvetlen anyag és komponens beszállítók sorozatgyártáshoz és pótalkatrész gyártáshoz;
  - Megbízott beszállítók - különleges elvárások szerint felszerelendő részek és tervezés gyártói;
  - Azok a Beszállítók, melyek kölcsönös üzleti együttműködés keretén belül közösen használják erőforrásaikat, például közös befektetés (Joint Venture).

- 9.3 A beszállító köteles aláírni a Vevő által közreadott Logisztikai protokollt. Ez egy kiegészítő munkadokumentum szerződéses viszonyokkal, amely a logisztika tekintetében a felek között meghatározza a felhasználás módját.
- 9.4 Származásigazolás: az érvényben lévő kommerciális szerződésektől függően, az exportőr beszállító a Vevő kérésére rendelkezésre ad minden szükséges igazolást a származásról.

A körülményektől függően, a Beszállító minden kiszállításnál mellékeli a törvény által előírt és a termékekkel és/vagy a szolgáltatásokkal összekötött dokumentációt, valamint minden olyan dokumentumot, amelyet a Vevő meghatározott elvárásai alapján kérvényezett. Az említett dokumentáció állandóan felülvizsgálatra kerül és pontosan megfelel a termékeknek és /vagy szolgáltatásoknak; a Beszállító köteles gondoskodni a dokumentum megegyezéséről és frissítéséről.

- 9.5 A Vevő a Beszállítót havi, negyedéves és/vagy éves szinten osztályozza. A Vevő köteles írásban értesíteni a Beszállítót az adott osztályzatról.

## ELFOGADÁS

- 10.1 Az Áru kiszállítása, vagy a Szolgáltatás nyújtása magában nem tekinthető a Vevő általi elfogadásnak. A Vevőnek reális ideje van az Áru és/vagy Szolgáltatás áttekintéshez, vagy ellenőrzéshez, valamint a Beszállító értesítéséhez bármilyen hiba esetén. Amennyiben az Árun és/vagy Szolgáltatásban lévő hibát nem lehetett felismerni az áttekintés során, hanem utólag azonosították be, a Vevő a következő üzleti operáció során értesítést küld a hibáról miután azt felismerte és/vagy visszautasítja az Árut és/vagy Szolgáltatást.
- 10.2 A felek megállapodhatnak egy adott elfogadási eljárásban, ebben az esetben a Vevőnek írásos kijelentést kell tennie az elfogadásról. A Beszállító köteles előre ésszerű határidőben írásos úton értesíteni a Vevőt arról, hogy az Áru és/vagy Szolgáltatás készen állnak az elfogadásra.
- 10.3 A Vevő bármilyen esetben az elutasított Áru és/vagy Szolgáltatás elutasításánál bármilyen rendelkezésre álló jogi orvoslattal igénybe vehet.

10.4 A Beszállító köteles biztosítani a nyersanyagok, féltermékek és késztermékek követhetőségét a gyártási folyamatban a vevők sajátos elvárásai szerint.

## PÓTALAKTRÉSZEK

11.1 A Beszállító köteles a pótalkatrészeket a sorozattal azonos áron kiszállítani a Harmadik féltől a Vevő számára kért időszak alatt, amely akár a sorozatgyártás befejezésétől számítva 15 (tizenöt) évig is eltarthat, kivéve ha nincs máshogy megbeszélve.

11.2 A projekthez/járműhez (öntőforma, stb.) kapcsolódó sajátos befektetés esetén a Beszállító felelős a szabványon kívül alkatrészek biztosításáért a projekt, sorozatgyártás és a 11. cikkelyben említett időszak tartama alatt.

A kapacitásokba (prés, fúvókák, stb.) tett befektetések esetében a Beszállító felelős a szabványon kívül alkatrészek biztosításáért a projekt, sorozatgyártás és a 11. cikkelyben említett időszak tartama alatt.

## KÉSEDELEM

12. Amennyiben az Áru kiszállítás, vagy a Szolgáltatás nyújtás nem a meghatározott dátumnak megfelelően történik (megbeszéltek dátumok), a Vevő:

12.1 részben, vagy egészben felbonthatja a Szerződést;

12.2 elutasíthatja az Áru és/vagy Szolgáltatás utólagos kiszállítását;

12.3 a Beszállítónak kiszámlázza a másik Beszállítótól átvett csere Áru és/vagy Szolgáltatás átvételéből származó költséget;

12.4 kártérítést kérhet a Vevő bármilyen költségéért, veszteségéért, kiadásáért és felszámolt káráért, amely a Beszállító késedelméből adódik;

12.5 térítést kérhet bármilyen közvetlen és közvetett kárért.

## KEZESÉG ÉS JOGI ORVOSLAT

13.1 A Beszállító kezeskedik, hogy az Áru és/vagy Szolgáltatás megfelel a Szerződésnek, beleértve, de nem csak a Beszállító 3. pontban meghatározott felelősségére korlátozódva.

13.2 A Vevő számára a Szerződés szerint rendelkezésre álló jogi orvoslakok kumulatív jellegűek és nem zárnak ki egyetlen olyan jogot, vagy jogi orvoslakot sem, amely a törvény, vagy a méltányosság szerint járnak neki.

13.3 A kiszállított tételek garanciális ideje 5 év.

13.4 A Vevő járműveibe és/vagy más termékeibe beépített tételek kiszállításánál a Beszállító kötelességet vállal a Vevő pótalkatrészek utáni igényeinek való megfelelésért a Vevő sorozatgyártása alatt és annak befejezése után tizenöt (15) évig.

## SZELLEMI TULAJDONJOGOK

14.1 A 14.2 pontnak megfelelően a Beszállító ezzel jóváhagyja a Vevőnek, vagy köteles biztosítani az Áru feletti szellemi tulajdonjog díjtalan globális, visszahívhatatlan, átruházható, nem kizárólagos használatát, beleértve a szoftvert is, ha létezik ilyen.

14.2 A Beszállító ezzel átruházza a Vevőre a Szolgáltatás eredményét képviselő Áru feletti összes szellemi tulajdonjogot. Továbbá, a Beszállító kötelezi magát arra, hogy a Vevő kérésére saját költségén megtesz minden további lépést a Vevő szellemi tulajdon feletti tulajdonjogának javításáért.

14.3 Bármilyen a Beszállító által készített Áru, vagy áru licenc feletti szellemi tulajdonjog, amelyre a Szerződés előtt, vagy azon kívül tett szert a Beszállító, az ő (vagy a tulajdonos szerepben megjelenő harmadik fél) tulajdonában marad (előző szellemi tulajdonjog). Amennyiben az előző szellemi tulajdonjog bármely a Szolgáltatás eredményeként készült Áruba kerül beépítésre, a Beszállító jóváhagyást ad, vagy biztosítja a Vevő és összekötött társaságai számára Harmadik fél részéről, mint tulajdonostól az Áru részét képező előző szellemi tulajdonjog díjtalan globális, visszahívhatatlan, átruházható, nem kizárólagos használatát, beleértve az ilyen jogok javítását, fejlesztését, piacra tételét, disztribúcióját, allcencét, vagy más fajta felhasználását.

14.4. A Beszállító köteles írásos formában és a Kiszállítás előtt meghatározni a beépített szoftverben található nyitott kódú szoftvereket, vagy amelyeket a beépített szoftver használ, ha létezik ilyen, valamint írásos jóváhagyást köteles kérni a Vevőtől. A Beszállító köteles saját költségén felváltani a Vevő által elutasított nyitott kódú szoftvereket legalább olyan minőségi és funkcionális szinten lévő szoftverekkel.

14.5 Amennyiben a Vevő ellen bármilyen reklamáció merül fel annak kapcsán, hogy az Áru és/vagy Szolgáltatás harmadik fél szellemi tulajdonjogát sérti, a Beszállító köteles saját költségén, de a Vevő utasítása szerint (i) lehetővé tenni a Vevő és a Vevő ügyfeleinek, a

helyzettől függően, az Áru és/vagy Szolgáltatás további használatát; (ii) módosítani az Árut és/vagy Szolgáltatást, hogy az a továbbiakban ne sértsen jogot; vagy (iii) felváltani az Árut és/vagy a Szolgáltatást olyan megfelelő áruval/szolgáltatással, amely nem sért jogot. Ennek ellenében, a Vevőnek joga van felbontani a Szerződést és követelni az összes olyan összeg visszafizetését, melyet ebben az értelemben a Beszállítónak fizetett.

## MEGFELELÉS, INTEGRITÁS, FENNTARTHAT FEJLŐDÉS

- 15.1 A Beszállító köteles az Árut és/vagy Szolgáltatást a megfelelő törvényeknek, előírásoknak és üzleti viselkedésmód kódexének megfelelően kiszállítani.
- 15.2 Minden a Beszállító részéről a Vevőnek adott kijelentés (közvetlenül, vagy közvetve) az Áru és/vagy Szolgáltatás kapcsán használt, vagy velük kapcsolatban lévő anyagokról Szerződés szerinti eljárásnak minősül.
- 15.3 A Beszállító kijelenti és garantálja, hogy teljes egészében megfelel az érvényben lévő kereskedelmi és vám törvényeknek, előírásoknak, utasításoknak és politikáknak, beleértve, de nem korlátozódva a jóváhagyásra, származási igazolásokra, export és import licencekre vonatkozó teljesítésekre, továbbá, a kivételekre, és a megfelelő kormányzati felé tett kérvényekre és/vagy a szolgáltatás nyújtásával, áru, hardver, szoftver és technológia kiadásával, vagy átruházásával kapcsolatos kijelentésekre.
- 15.4 Az Áruban és/vagy Szolgáltatásban jelenlévő, vagy használatra kerülő anyag, vagy felszerelés egyike sem származhat olyan vállalatból, vagy államból, amely az Áru és/vagy Szolgáltatás felhasználásának államában illetékes hatóság által embargó alatt van, vagy olyan állami hatóság által van jelen korlátozás, amely hatással lehet az Áruban és/vagy Szolgáltatásban jelenlévő felszerelésre és anyagra. Amennyiben bármelyik Áru és/vagy Szolgáltatásra érvényben van exportkorlátozás, a Beszállító felelős időben írásos úton értesíteni a Vevőt az ilyen fajta korlátozás részleteiről.
- 15.5 Mindkét fél garantálja, hogy egyikük sem közvetlenül, vagy közvetve, valamint nincs tudomásuk arról, hogy más személyek, közvetlenül, vagy közvetve, bármilyen fizetést hajtanak végre, ajándékot adnak, vagy más kötelezettséggel tartoznak saját ügyfelük, állami tisztviselők, vagy ügynökök, bármilyen Párt vezetők és beosztottak, vagy más felek felé, amennyiben ez ütközik az érvényben lévő törvényekkel (beleértve, de nem korlátozódva az Amerikai Egyesült Államok külföldön kifejtett korrupciós gyakorlatokról szóló törvényre, a brit Vesztegetés elleni törvényre (2010.), és ott, ahol alkalmazható, a külföldi hivatalos személyek megvesztegetése elleni küzdelemről szóló OECD Egyezményt aláíró országok és tagállamok törvényeire), valamint kötelesek betartani minden megfelelő törvényt, előírást, rendeletet és szabályzatot a vesztegetésre és korrupcióra vonatkozóan). A Szerződésben a Felek, vagy bármelyik összekötött társaság egyikét sem terheli kötelesség más félnek adott, vagy ígért térítés értelmében.
- 15.6 A Beszállító ezzel elismeri és igazolja, hogy átvette a Vevő Üzleti Viselkedésmód és Politika Kódexének másolatát, és hogy milyen módon férhet hozzá a [www.adplastik.hr/en/30/-](http://www.adplastik.hr/en/30/) oldalon. A Beszállító köteles szerződéses kötelezettségei teljesítésénél betartani a Vevő Üzleti Viselkedésmód és Politika Kódexét.
- 15.7 A Vevő fő stratégiai céljai közé tartozik a társadalmi felelősség vállalás a munkavállalói és a társadalom iránt.
- A Vevő általános elvárásként határozta meg az összes beszállító tekintetében a nemzeti törvények betartását, valamint a dolgozók, társadalom és a környezet iránti figyelmet.
- 15.8 A Beszállító ismeri és köteles betartani az ENSZ Világszintű Egyezményét. Különösen a következő elvek fontosak: emberi méltóság és jogok megóvása, a vallás, faj, nemzeti származás, kor, rokkantság, családi állapot, nem, nemi orientáció, politikai, szakszervezeti és hasonló hovatartozás alapú diszkrimináció megtiltása, a megfelelő szociális munkafeltételek megóvása, az érvényes törvények és előírások, ipari, egészségügyi és biztonsági normák betartása.
- 15.9 A Beszállító köteles elutasítani a gyermekfoglalkoztatást (I.L.O 138 és a kényszermunkát (I.L.O. 29 i 105), valamint végrehajtani a professzionális kockázat megakadályozására irányuló politikát a fent említett elvek szerint.
- Továbbá, a Beszállító köteles értesíteni saját beszállítóit erről a cikkelyről és a Vevő felé fennálló kötelezettségekről.
- 15.10 A mindennapi munka végzésénél a szükséges erőforrások felhasználásánál a Beszállító köteles ésszerűen és mértékkel eljárni (különösen anyagok, energia, víz kapcsán), valamint hatékonyan minimumra csökkenteni a környezetre kifejtett hatást (főleg a hulladék, szennyvíz, levegőszennyezés és zaj tekintetében).
- Amennyiben a Beszállító nem rendelkezik tanúsított környezetvédelmi rendszerrel az ISO 14001 normának megfelelően, vagy az ISO 14001 norma alapján készült elismert és tanúsított környezetvédelmi rendszerrel, köteles megtenni mindent az említett normának való megfelelés céljából.

## TITOKTARTÁS, ADATBIZTONSÁG, ADATVÉDELEM

16.1 A Beszállító kötelezi magát, hogy szigorú titoktartásban fogja őrizni a felhasználói adatokat és az összes többi információt, amely a Vevő és a vele kapcsolatos társaságok üzletvitelére vonatkozik, szintén a termékeiket és/vagy a technológiákat, amelyeket a Beszállító kapott az Áruval és/vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatban, amelyeket szolgáltatnak (a Szerződés előtt vagy az elfogadott Szerződés után).

A Beszállító kötelezi magát, hogy korlátozni fogja a hozzáférést azon alkalmazottjainak, ügynökeinek vagy gyártóiknak, vagy más harmadik félnek, akiknek hozzáférhetőségük van ezekhez az információkhoz, hogy azokat közöljék az Áru kibocsátása vagy a Szolgáltatás nyújtása érdekében a Vevőnek. A Beszállító kötelezi magát, hogy biztosítani fogja, hogy az ilyen alkalmazottak, ügynökök, gyártók és más harmadik fél ugyanolyan titoktartási kötelezettséget vállaljanak és tartanak meg, mint a Beszállító, és felelősségre fogják őket vonni, ha bármilyen információt közölnek felhatalmazás nélkül.

16.2 A Beszállító kötelezi magát, hogy alkalmazni fogja a megfelelő védő intézkedéseket a felhasználói adatok típusának megfelelően, amelyeket védeni kell a jogtalan hozzáférhetőség, vagy a felhasználói adatok közlése ellen, és az ilyen felhasználói adatokat védeni fogja az általánosan elfogadott védekezési színvonal szerint a megfelelő iparágban vagy védelmezni fogja ugyanolyan módon és ugyanolyan mértékben, ahogyan védi saját bizalmi és tulajdonjogi információit – attól függően, hogy melyik felsőbb rendű. A Beszállító közölheti a bizalmas információit az Engedélyezett További Címzettjeivel (ezek alatt értendők a Beszállító meghatalmazott képviselői, mint például az ellenőrök, ügyvédek, konzultánsok és tanácsadók, mindig azzal a kikötéssel, hogy ezeket az információkat mindig a szigorú need to know elv alapján közlik, és (vagy) az ilyen Engedélyezett További Címzettek a Beszállítóval titoktartási szerződést írnak alá, olyan feltételekkel, amelyek valójában hasonlóak ezen szerződés feltételeivel, ahol ezt alkalmazzák, kötelező megtartani az üzleti viselkedésmód kódexét, amely biztosítja ezen információk bizalmi jellegét.

16.3 A Beszállítónak nem szabad használni a felhasználói adatokat semmilyen célból, kivéve az Áru kiszállítása és/vagy Szolgáltatások nyújtása céljából, vagy reprodukálni felhasználói adatokat, teljesen vagy részletekben, kivéve, ha azt Szerződésben nem kérik vagy (és) felhasználói adatokat közölni bármelyik harmadik félnek, kivéve az Engedélyezett További Címzetteknek, vagy a Vevő előzetes írásos meghatalmazásával.

16.4 A Beszállító kötelezi magát, hogy saját költségén fog felszerelni és frissíti a megfelelő víruskereső szoftvert és az operációs rendszer biztonsági javításait az összes számítógép és szoftver részére, amelyeket használnak az Áru kiszállítása és/vagy a Szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban.

16.5 A Beszállító kötelezi magát, hogy azonnal értesíti a Vevőt, ha valamilyen gyanú merül fel az adatbiztonság megsértése esetén, vagy más komoly incidens, vagy szabálysértés történik a felhasználói adatokkal kapcsolatban.

16.6 A fent említett esetek nem vonatkoznak azokra az információkra, amelyekről a Beszállító bizonyítani tudja, hogy:

- a) nyilvánosak,
- b) előírások szerint meghatalmazott harmadik fél közölte őket, akit nem kötelez a titoktartás,
- c) azok már a közlés előtt is ismertek voltak.

16.7 A Beszállító egyetért abban, hogy a Vevő bármelyik információt közölhet, amelyet a Beszállítótól kapott, a vele kapcsolatos társaságokkal és harmadik féllel.

### A személyes adatok védelme

16.8 Ha a Vevő felfedi a Beszállító személyes adatait, a Beszállító kötelezi magát, hogy az összes érvényes adatvédelmi törvényt és előírást betartja.

16.9 A Beszállító kötelezi magát, hogy alkalmazza a megfelelő fizikai, technikai és szervezői intézkedéseket, amelyek a személyes adatok biztonsági színvonalát biztosítja a megfelelő kockázat szerint, és a folyamatrendszerek és szolgáltatások állandó megbízhatóságának, integrációjának, elérhetőségének és ellenálló képességének lehetőségét biztosítja.

16.10 A Beszállító egyetért abban, hogy nem fogja megvonni, vagy elhalasztani a hozzájárulását ezen 16. pont bármelyik változtatásához a Vevő, vagy a vele kapcsolatos társaságok ésszerű meggyőződése alapján, amelyet el kell végezni az érvényes adatvédelmi törvények és előírások, és/vagy bármely felettes felügyelő szervnek iránymutatása vagy tanácsa alapján, és abban is egyetért, hogy ezeket a változtatásokat a Vevő számára semmilyen további költség nélkül fogja végrehajtani.

16.11 A Beszállító igazolja, hogy a személyes adatok feldolgozásához a Szerződés értelmében még külön melléklet megkötése lehet szükséges az adatok feldolgozásáról, vagy az adatvédelemről a Vevővel vagy a vele kapcsolatos társaságokkal. Abban az esetben, ha ilyen mellékleteket nem kötöttek meg eredetileg, mint a Szerződés egy részét, akkor a Beszállító, neki megfelelő vele kapcsolatos társaságok, vagy gyártók kötelezik magukat a Vevő kérelmére, hogy megkötik bármelyik mellékletet, amelyet a Vevő meghatározott és pedig az érvényes kötelező törvényes előírások vagy az adatvédelem felettes szervei vagy más felettes szerv előírása szerint.



## FELELŐSSÉG ÉS KÁRTÉRÍTÉS

- 17.1 Az érvényes kötelező törvény értelmében a Beszállító kötelezi magát, hogyha a Beszállító megszegte a Szerződést, s ennek következtében a Vevő kárt szenvedett, akkor a Beszállító köteles bármilyen korlátozás nélkül kártalanítani és megvédeni a Vevőt bármiféle reklamációtól, amelyet a harmadik fél nyújt be a Vevő ellen az Áruval és/vagy Szolgáltatásokkal kapcsolatban, de nem korlátozódik azokra a reklamációkra, ha ezek az Áruk és/vagy Szolgáltatások megsértik a harmadik fél szellemi tulajdonát. A Vevő követelésére a Beszállító kötelezi magát, hogy megvédi a Vevőt a harmadik fél bármelyik reklamációjától.
- 17.2 A Beszállító felelős összes alkalmazottjának, szállítójának és/vagy gyártójának az ellenőrzéséért és irányításáért, valamint az ő munkáiért vagy mulasztásaiért, mintha az a Beszállító saját munkája vagy mulasztása lenne.
- 17.3 A Vevő fenntartja a jogot a Szerződés szerinti bármely követeléséért kártérítést kapni, bármilyen összegben, amennyiben adós a Beszállítóknak.

## FELMONDÁS

- 18.1 A Vevő egyoldalúan felbonthatja a Szerződést, teljesen, vagy részletesen, úgy hogy a Beszállítóknak írásban értesítést küld harminc (30) naptári nappal a felmondás előtt. Ebben az esetben a Vevő köteles megfizetni a Beszállítóknak a kézbesített, de nem kifizetett Áru és/vagy Szolgáltatás értékét. A Beszállító nem kap semmiféle további térítést.
- 18.2 A Szerződés megszegése esetében a Vevőnek joga van saját belátása szerint és a Beszállító költségére alkalmazni bármelyik vagy több következő jogorvoslást:
- 18.2.1 megadni a lehetőséget arra, hogy a Beszállító a Szerződés teljesítése értelmében elvégzi az összes szükséges munkát és/vagy azonnal kijavítja, vagy kicseréli a hibás Árut és/vagy Szolgáltatást;
  - 18.2.2 elvégzi (vagy továbbítja a harmadik félnek, hogy ő végezze el) bármely extra munkát, amely szükséges a Szerződés értelmében az Áru és /vagy Szolgáltatás számára;
  - 18.2.3 visszautasítani bármelyik további Árut és/vagy Szolgáltatást;
  - 18.2.4 kártérítést követelni azért a kárért, amelyet a Vevő elszenvedett a Beszállító részéről a Szerződés megszegése következtében;
  - 18.2.5 felmondani a Szerződést; ebben az esetben a Vevő nem köteles téríteni a Szállítóknak, és ha a Vevő követeli, akkor a Beszállító köteles a Vevőnek visszafizetni az összes díjat, amelyet kapott a Vevőtől az Áruért és/vagy Szolgáltatásért, és visszaadni az Árut a Beszállító költségére és kockázatára.
- 18.3 A Vevő azonnali hatállyal felmondhatja a szerződést írásos értesítés módján abban az esetben, ha (és) kérelmet nyújt be vagy ideiglenes végzést, vagy létrejön önkéntes megállapodás, vagy petíciót nyújtanak be a csődeljárásért, vagy csődeljárást indítanak a Beszállító ellen, vagy (és) olyan körülmények alakulnak ki, amelyek felhatalmazzák a bíróságot, vagy a hitelezőt, hogy csőd eljárást, vagy adminisztrátort jelöljenek meg, vagy végezzék el a felszámolási megbízást; vagy (és) más hasonló eljárást indítanak a Beszállító ellen, vagy a Beszállító részéről fizetési képtelensége miatt vagy tartozása következtében; vagy változtatás következik be a Beszállító ellenőrzésében.
- 18.4 A felmondás után a Beszállító köteles azonnal és a Beszállító költségére visszaadni a Vevőnek a Vevő összes tulajdonát (benne foglalva az összes felhasználói adatokat, dokumentációt és a szellemi tulajdonjog átadását), amely a Beszállító ellenőrzése alatt áll, valamint a Vevőnek elküldeni a kézbesített Áruval és/vagy Szolgáltatásról a teljes dokumentációt.

## VIS MAIOR

- 19.1 Az egyik fél sem lesz felelős a késésért vagy nem teljesített kötelezettségéért a Szerződés értelmében, ha a késés vagy a nem teljesített kötelezettség vis maior következménye. Vis maior olyan eseményt jelent, amelyet a károsult fél nem láthatott előre a Szerződés teljesítése közben, amely elkerülhetetlen és a károsult Fél ésszerű hatályán kívül esik, azzal a feltétellel, hogy a Fél ezt az eseményt nem tudja megakadályozni összes ésszerű erőfeszítése ellenére, és azzal a feltétellel, hogy írásos értesítést küld öt (5) naptári napon belül a vis maior megjelenésétől számítva.
- 19.2 Ha a vis maior esete meghaladja a harminc (30) naptári napot, akkor bármelyik Fél felmondhatja azonnal, írásos értesítés formájában, felelősségre vonás nélkül a szerződést.

## JOGÁTADÁS ÉS ALVÁLLALKOZÁS

- 20.1 A Beszállítóknak nem szabad átadni a jogokat, sem jogilag terhelni vagy alvállalkozói Szerződést kötni a szerződés egyik részére sem (beleértve a Vevő összes pénzügyi követelését) a Vevő által kibocsájtott, előzetes írásos meghatalmazása nélkül.

- 20.2 A Vevő átadhatja a jogokat, jogilag terhelhet, alvállalkozói szerződést köthet, vagy bármely más módon járhat el a Szerződéssel vagy annak részeivel a vele kapcsolatos társaságokkal

## BIZTOSÍTÁS

21. A Beszállító köteles megszerezni és fenntartani megfelelő biztosítási fedezetet a kötelezettsége értelmében, olyan fedezet és összeg formájában, amelyet külön szerződésben meghatároztak. A Szerződés megkötése előtt a Vevőnek erről a biztosításról bizonylatot kell átadni, a fedezet hatályáról és a biztosítási összegéről, írásos igazolás formájában, a biztosítást nyújtó fél részéről.

## ÉRTESÍTÉSEK

22. Minden értesítést az előírások szerint aláírtan, ajánlott levél formájában kell elküldeni postai úton, futárszolgálattal, telefaxon vagy e-mail-en a megfelelő Fél címére, amelyet a Szerződésben megjelöltek, vagy más címre, amelyet az illető Fél megjelölt írásos formában. Az e-mail-re és telefax-ra a címzett Fél részéről írásos megerősítést kell küldeni. A Beszállító válaszában, levelezésében, információiban és a Szerződéssel kapcsolatos dokumentációiban a Szerződésben alkalmazott nyelvet kell alkalmazni.

## ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS

- 23.1 A Szerződés az állami törvények szerint van szabályozva (és/vagy a szövetségi állami törvényei szerint, ahol ezt alkalmazzák), ahol a Vevő be van jegyezve, de kivétel van az előírások alól, nemzetközi árueladás esetén, az ENSZ-egyezmény és a törvények összeegyeztetlensége miatt.
- 23.2 Ha a Vevő és a Beszállító ugyanabban az államban van bejegyezve, a Szerződéssel kapcsolatban felmerülő vitás kérdés esetén, amelyet nem lehet békés módon megoldani, az illetékes bíróságon fogják megoldani ott, ahol a Vevő be van jegyezve.
- 23.3 Abban az esetben, ha a Vevő és a Beszállító két különböző államban van bejegyezve, akkor a Szerződéssel kapcsolatban felmerülő vitás kérdést nem lehet békés módon megoldani, a Szerződésben megállapodott törvény értelmében fogják megoldani, de ha a jogi keretet nem rendelték el a Szerződésben, akkor a választott bíróság előírásai szerint, Horvátországban a Gazdasági Kamara Állandó Választott bírósága előtt (zágrábi előírások) szerint kinevezett döntőbíró fogja eldönteni. A választott bíróság helye Zágráb. Az eljárásnak és a bírósági döntésnek angol nyelven kell történni.

## A RENDELKEZÉSEK FÜGGETLENSÉGE

24. A Szerződés bármely feltételének érvénytelensége, vagy kivitelezhetetlensége nem lesz negatív hatással a többi feltétel érvényességére és kivitelezésére. A Szerződés hatályba lép oly módon, hogy az érvénytelen és kivitelezhetetlen feltételt pótolják hasonló gazdasági eredményt adó feltétellel.

## ÉRVÉNYESSÉG

- 25.1 A Szerződés rendelkezései, amelyeket megjelöltek, vagy olyan jellegűek, hogy a szerződés felmondása után is érvényben kell maradniuk, érvényesek lesznek az ilyen felmondás után is, teljes hatályúak tekintet nélkül a felmondásra.
- 25.2 A 14. törvénycikk (Szellemi tulajdonjogok), a 16. törvénycikk (Titoktartás, adatbiztonság, adatvédelem) és a 17. törvénycikk (Felelősség és kártérítés) kötelezettségei korlátatlan időre érvényesek, és azok is maradnak a Szerződés bármiféle okból történő lejárása vagy megszűnése esetén is.

## TELJESSÉG

26. A Szerződés a teljes szerződést képviseli a Felek között és pótolja az összes többi korábbi szerződést a Felek között, ami a Szerződés tárgyát illeti.

## NYELV

27. Ez az okmány két nyelven készült, horvát és angol nyelven. Abban az esetben, ha a két nyelv között eltérések vannak, akkor a horvát nyelvű változat lesz a mérvadó.